

MARGUERITE BOURGEOIS, FEMINISTE DE LA PREMIERE HEURE

Jeanne Maranda

Le 12 janvier 1700 mourait à l'âge de 80 ans, Mère Bourgeois, fondatrice de la Congrégation Notre-Dame, canonisée par le pape Paul VI le 31 octobre 1982.

Parmi les femmes qui ont marqué l'histoire du Québec, il faut garder bien haut la figure de sainte Marguerite Bourgeois, le premier et le plus pur modèle de la femme engagée dans l'éducation des femmes. On reconnaît aujourd'hui l'importance de son oeuvre sociale auprès des premiers habitants de la Nouvelle-France, mais c'est surtout à la fondatrice de la première communauté de femmes spécialement vouées à l'éducation des filles que nous devons être reconnaissantes.

A l'époque où les religieuses vivaient à l'intérieur de couvents, Marguerite réussit après une lutte acharnée, à obtenir de Mgr de Laval une approbation canonique à sa communauté sous le nom de "Filles séculières de la Congrégation". Elles devaient être libres de circuler partout au pays, "sans guimpe, ni voile". Au tout début, c'est comme travailleuse sociale qu'elle fut identifiée. Imaginons un instant cette jeune fille de la bourgeoisie française, qui a tout quitté pour se dévouer aux premiers colons de Ville-Marie. Le rude climat, le pays sauvage, les Indiens peu accueillants, elle brave tout avec courage, énergie, ténacité. Elle s'engageait dans une voie où le confort et la sécurité étaient exclus, et où les soucis matériels ne l'ont jamais quittée. Revenue de France avec un groupe de "filles du Roy", elle s'engageait à les instruire, à les préparer aux dures tâches d'épouses et de mères de colons. Elle fut l'instigatrice de bien des mariages! La jeune colonie se devait de grandir. Inlassable, elle soignait, encourageait, enseignait.

Elle ouvrit la première école dans une étable que Monsieur de

Maisonneuve lui cédait et rassembla autour d'elles les petits enfants des premiers colons ainsi que de jeunes indiennes. C'était cinq ans après son arrivée en Nouvelle-France. On aime répéter aujourd'hui que Mère Marguerite inventa la tire à la mélasse pour attirer à elle, les petits indiens peu enclins à l'écriture et la lecture!

Vingt ans ont passé! Les petites filles ont grandi et sont prêtes à seconder Mère Bourgeois dans son oeuvre toujours plus exigeante. Elles partent vers Boucherville, Pointe aux Trembles enseigner le catéchisme et installer des écoles. Il est temps de s'organiser en communauté et de réaliser le rêve d'une vie à l'image "de Notre-Dame dans sa vie voyageuse". Elles sont neuf, dont huit canadiennes, à avoir jeté les bases en 1678 d'une institution qui a formé des générations d'éducatrices pour jeunes filles. On doit à la Congrégation Notre-Dame des couvents et des écoles à travers le monde. On leur doit, à Montréal, le premier collège classique, les premières bachelères en 1910 et une pléiade de femmes de valeur, formées selon l'esprit de la fondatrice.

L'Eglise a élevé Marguerite Bourgeois au rang de Sainte, l'ultime consécration de ses vertus de foi et de charité. Nous, femmes, garderons l'image d'une maîtresse-femme, de son inestimable contribution à notre épanouissement, à notre libération par le savoir.

A lire:

Fernande Charbonneau, *Marguerite Bourgeois*. Traits spirituels et mystiques. Editions Paulines, 126 p.
Thérèse Lambert, *Marguerite Bourgeois*, éducatrice, mère d'un pays et d'une Eglise. Editions Bellarmin, 1978. 130 p.
Suzanne Martel, *Au temps de Marguerite Bourgeois quand Montréal était un village*. Montréal: Editions du Méridien, 1982, 333 p.

WOMEN IN

Kalpana Das

L'auteure, directrice du Centre Interculturel Monchanin à Montréal, donne un bref aperçu de la situation des femmes dans l'Hindouisme. Leur position est ambivalente: elles sont à la fois adorées et maltraitées. De plus, la maternité tient une place très importante.

Dans la religion hindoue, le divin a des dimensions à la fois masculines et féminines. Les déesses sont aussi importantes que les dieux, et même quelquefois plus importantes. Et pourtant dans les textes hindous et dans les traités légaux, les femmes sont souvent extrêmement mal traitées. L'oppression des femmes peut prendre des formes variées, qui vont d'être déshéritées à être forcées à être brûlées vives, le sati. Mari et femme doivent s'adorer comme des dieux mais en pratique, la femme doit le faire plus que le mari. Symboliquement, la femme hindoue est à la fois pouvoir et auto-sacrifice.

It is next to impossible to give a comprehensive view on women in Hinduism in a brief article such as this. An attempt is made here to demonstrate some particularities of Hindu religio-social philosophy regarding the question of women. The topic will be treated more from the basis of personal experiences and reflections than from the standpoint of so-called scientific objectivity. These few pages bear witness to the sentiments of pride as well as suffering shared by millions of Hindu women.

Particular features:

Every culture has its unique way of dealing with various aspects of life. I consider the following as

THE RELGIO-SOCIAL CONTEXT OF HINDUISM

characteristic of Hinduism on the question of women:

a) Hindu women enjoy an ambivalent position of being worshipped and abused at one and the same time; b) the "motherhood," rather than "wifehood," of women is highly valued. This motherhood is understood in terms of a life-giving and life-sustaining force; c) the female-male relationship is one of complementarity; d) the role, status, and position of women has not been static throughout the ages. It varies from one *Jati* (or social group) to another and from one region to another.

The above comments are to be understood in the light of a religio-philosophical perspective and in the context of certain social rules and practices.

Religio-philosophical perspective:

One of the unique features of Hinduism is its perception of the Ultimate Reality or the Supreme. It is conceived as having both male and female dimensions. There are innumerable numbers of deities and divinities within the fold of Hinduism. The female deities are as important as the male deities, and even sometimes dominant, as in the case of the *Sakti* cult. "Sakti in the highest causal sense is God as Mother and in another sense it is the universe which issues from Her Womb," writes Sir John Woodroffe in *Sakti and Sakta*. The Yoginihridaya Tantra says, "Obeisance be to Her who is pure Being-Consciousness-Bliss, as Power, who exists in the Form of Time and Space and all that is therein, who is the radiant Illuminatrix in all beings." *Sakti* simply means the

Primordial Energy and the Cohesive Energy of the universe. In Hindu religious mythology it appears repeatedly that the Mother (*Chandi*) is finally invoked to save the world after the combined efforts of all the male gods have failed to establish order. It is considered that woman is the incarnation of *Sakti*.

On the philosophical plane, especially in the Samkhya school of Hindu philosophy, two fundamental principles of the universe and of all existing things are recognized. These two principles are *Purusha* (the male principle) and *Prakriti* (the female principle). These two complementary principles are in operation constantly, causing and affecting all of existence.

Social practices:

Contrary to this religious adoration of the awesome power (*Sakti*) that is symbolized in women, there are some scriptures and treatises of social regulations from lawgivers (such as Manu and Kantilya) that bear witness to the degradation of women. It is important to keep in mind, however, that Hinduism and Hindu society are characterized by a fundamental heterogeneity at all levels of life — spiritual, religious, and social. Thus, degrading treatment of women has not been and is not uniform within Hindu society, such as from one *Jati* to another, from one region to another, or from one period to another. Abuse of women, which is not general in Hindu society, takes different forms, ranging from deprivation of inheritance and cases of reprehensible motives in marriage to social restrictions and forced

practice of *Sati* (immolation in fire).

I would like to clarify the practice of *Sati*. Women used to self-immolate voluntarily in the fire to become *Sati*, in order to give witness to their fidelity, be it to the husband and family or to their own honour. This practice was prevalent during the period from 100-500 A.D. and was particularly practised by the Ksatriya women (the princely caste). There are also several examples of self-immolation of women under the Moghul domination of India. In order to save their own honour and the honour of their land, which was assaulted by these outside invaders, women burnt themselves. This noble but shocking practice degenerated into a forced practice; there are sporadic examples of this.

In the marriage relationship, two attitudes are reflected at the same time. Firstly, although the husband is expected to adore his wife as *Devi* (Goddess) and the wife adore her husband as the Lord (God), in actual practice it seems that the wife's adoration of her husband is demanded more than his of her. A woman is expected to be *Pativrata*, devoted to her husband. Contrary to that, however, no marriage ceremony is complete without a prayer for offspring and without the pronouncement of blessings by assembled elders to the bride: "May you have ten children and *your husband be like the eleventh*." Thus, in a marriage relationship, a woman is expected on the one hand to follow her husband and, on the other hand, considered to be that All-Powerful Mother to her husband, who is like a child and needs strength and care.

Conclusion:

Evidently this particular religious-social tradition has moulded the personality of women and the mentality of people in certain ways. The personality of Hindu women can be characterized as both that all-powerful *Chandi* who can destroy all evils and bestows well-being on all creatures and nourishes all, and that meek *Dhartri Mata* (Mother Earth) who endures all abuses and torture so that everything can grow. The Hindu woman is the symbol of power and self-sacrifice.

Many issues concerning Hindu women remain undiscussed, but the essential points have been made. As a woman, I ask myself over and over again: is it because women are so powerful that societies everywhere try to get even with them by finding ways to abuse them? Unnecessary abuse and suffering inflicted on Hindu women, in my estimation, can only be removed if every woman cultivates the spirit of *Sakti* or the Primordial Energy, not if women compete with men.

Further Reading:

S. Radhakrishnan. *History of Philosophy, Eastern and Western*. George Allen and Unwin, 1967. Vol. I, ch. II.

Devaki Jain, ed. *Indian Women*. Publications Division, Ministry of Information and Broadcasting, 1976.

Bhagavan Das. *The Laws of Manu in the Light of Atma-Vidya*. Madras: The Theosophical Publishing House, 1935. Vol. 2, pp. 441-464.

Kalpana Das, a Hindu educator from Calcutta, India, arrived in Montreal in 1968. A resource person and animator at the Monchanin Cross-Cultural Education and Research Centre (4917 St. Urbain, Montreal), she became Co-Director in 1971 and Director General in 1979. She researches, writes, and does pilot-work in cross-cultural education of children, women's studies, and cross-cultural training of professionals.

The author gives account of her conversation with Ratna Ghosh, a teacher at McGill University, a Hindu who is concerned about women's status in contemporary Indian society. The status of a Hindu woman is ambivalent, a goddess and a slave. In the independence movement of the 20s women were able to prove their courage and patriotism. Social attitudes differ according to social classes. There is a will to better the status of women in India, but it is made difficult by the weight of tradition.

Madame Ratna Ghosh, Ph.D. me reçoit dans son bureau de l'université McGill où elle est professeure associée et directrice des études graduées et de la recherche au département d'éducation. Souriante, aimable, douce, Madame Ghosh dégage une impression d'équilibre harmonieux et de bien-être profond. Madame Ghosh est hindoue et s'intéresse beaucoup à la cause des femmes, à leur place dans la société indienne contemporaine et à l'évolution de cette même société; il n'en est pour preuve que les nombreux livres traitant de cette question qui remplissent les rayons de sa bibliothèque. Madame Ghosh est née à Shihlong, au nord est de l'Inde et c'est là qu'elle a fait ses études secondaires; elle est ensuite partie pour Calcutta où elle a terminé son baccalauréat. Venue à Calgary avec son mari, elle y terminera sa maîtrise et son doctorat. Divorcée, mère d'un fils de 21 ans, Madame Ghosh donne l'impression d'être bien dans sa peau, de savoir exactement ce qu'elle veut et où elle va, en deux mots donc, d'être une femme moderne. En tant que telle, est-elle représentative de la femme hindoue contemporaine? "Dans un certain sens, oui, dans la mesure où les femmes hindoues ont droit à la même éducation que les hommes, peuvent obtenir les mêmes bourses et des postes très élevés; n'est-ce pas Madame Indira Gandhi qui préside aux destinées de son pays? Non, par contre, dans la mesure où je vis à l'étran-

ger et qu'il est bien évident que j'aurais une vie très différente si je vivais en Inde aujourd'hui: j'aurais probablement un poste important; par contre, je serais beaucoup plus limitée dans mes mouvements, je pourrais difficilement voyager seule, aller dans des bars et de plus, étant divorcée, je vivrais probablement chez mes parents, ce qui n'est absolument pas imaginable ici. Il ne faut pas oublier, qu'en Inde, encore aujourd'hui, la reconnaissance sociale vient du mariage et de la maternité, surtout si on a la chance de "produire" un garçon. Le divorce existe en Inde, il est légalisé mais encore relativement peu commun, et les femmes divorcées perdent leur statut social même si elles touchent une pension alimentaire. Les relations extra-maritales sont strictement interdites et très mal vues par la société, si elles se produisent. L'avortement est légal; il a été légalisé dans le cadre d'une grande tentative de planning familial et de réduction des naissances à l'échelle du pays. Il est mal accepté dans d'autres circonstances et il ne fait aucun doute qu'une jeune fille célibataire qui avorterait serait mise au ban de la société. Il est très évident qu'il y a un monde de différence entre la loi, l'esprit de la loi et la pratique courante et journalière; en effet il ne faut pas oublier qu'en Inde, la moralité joue un rôle primordial et souvent sclérosant, car l'honneur de la famille est encore lié à la moralité sexuelle; or la famille est un des piliers sacro-saints de la société hindoue".

D'après *Le Livre de Manu*, sorte de bible de l'hindouisme, texte fondateur qui a énoncé les règles de cette religion, la femme n'est pas digne, ne mérite pas d'être indépendante. Or, se presse de préciser Madame Ghosh, ceci n'est pas tant parce que la femme est considérée inférieure intellectuellement mais plutôt parce que la société estime qu'elle doit être protégée — cela m'apparaît bien comme